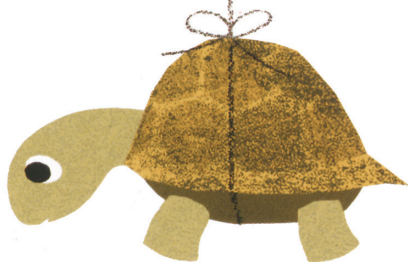


# میسین! پیر را بیدار نکنیم!

بریتا کنترپ

مهرنوش پارسانژاد



ناشر خیلی متفاوت کتاب‌های کودک و نوجوان!

سرشناسه: تکنتروپ، بریتا؛ Teckentrup, Britta  
عنوان و نام پدیدآور: هیس! ببر را بیدار نکنیم! / نویسنده و تصویرگر بریتا تکنتروپ؛ مترجم مهرنوش پارسانژاد  
مشخصات نشر: تهران: نشر پرتقال، ۱۳۹۷.  
مشخصات ظاهری: ۲۶ ص. مصور(رنگی): ۲۹×۲۲ س.م.  
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۴۶۲-۳۵۹-۹  
وضعیت فهرست‌نویسی: فیپا  
یادداشت: عنوان اصلی: Don't wake up Tiger. 2016  
یادداشت: گروه سنی: الف، ب.  
موضوع: بیرها -- داستان  
موضوع: Tigers -- Fiction  
موضوع: داستان‌های حیوانات  
موضوع: Animals-- Fiction  
موضوع: داستان‌های ماجراجویانه  
موضوع: Adventure stories  
شناسه‌ی افزوده: پارسانژاد، مهرنوش، ۱۳۳۸ -، مترجم.  
رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۷\_هـ۶۷۷ت۷۴ / ۷۴ / ۵۹۹  
رده‌بندی دیویی: ۸۱۳/۵۴  
شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی: ۵۳۶۵۸۹۱



انتشارات پرتقال

**هیس! ببر را بیدار نکنیم!**

نویسنده و تصویرگر: بریتا تکنتروپ

مترجم: مهرنوش پارسانژاد

مشاور هنری نسخه‌ی فارسی: کیانوش غریب‌پور

طراح جلد نسخه‌ی فارسی: علیرضا لاک‌زاده

آماده‌سازی و صفحه‌آرایی: آتلیه‌ی پرتقال / مهدیه عصارزاده - سحر احدی

مشاور فنی چاپ: حسن مستقیمی

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۴۶۲-۳۵۹-۹

نوبت چاپ: اول - ۹۷

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: اندیشه‌ی برتر

قیمت: ۱۸۰۰۰ تومان



۳۰۰۰۶۳۵۶۴




۰۲۱-۶۳۵۶۴



www.porteghaal.com



kids@porteghaal.com

The image features three large, stylized balloons in blue, yellow, and red, set against a white background. The balloons are arranged in a triangular pattern. The blue balloon is at the top left, the yellow one is at the top right, and the red one is at the bottom center. Each balloon has a small, matching-colored tassel at its base, connected to a thin, dark line representing a string. The text is centered on the yellow balloon.

برای آیدین و آرمین عزیز.  
م.پ







# هیس!

ببر خوابِ خواب است.  
نباید بیدارش کنیم.

ر ر ر







اما همه‌ی راه را بند آورده.  
حالا حیوان‌ها باید چی کار کنند؟

آن‌ها خیلی عجله دارند و تازه باید  
یک دسته‌ی بزرگ بادکنک را هم با خودشان ببرند.

# ای وای،

کارِ خیلی سختی است!

آخر آن‌ها چه‌طور می‌توانند  
بدون بیدار کردن ببر، بروند آن طرف؟

خوش بختانه فکر **خیلی** خوبی  
به ذهن قورباغه می‌رسد.

بله، قورباغه با بادکنکش  
از روی بئر پرواز می‌کند.

## آفرین قورباغه!

اما باید مواظب باشیم که  
بئر همان‌طور خواب بماند.

تو می‌توانی کمک کنی؟





بیا دماغش را بخارائیم.

# خیلی خوشش می آید.



# آهان، خوب شد.

بیر هنوز خواب است و حالا نوبت روباه شده.

اما نگاه کن! روباه برای این بادکنک زیادی سنگین است  
و بادکنک دارد می‌آید پایین و پایین‌تر.

**فوت کن! هر چه قدر می‌توانی فوت کن!**

**پوف!**

